



REGULATION

for examining
to acquire a certificate of the EFDA diplomaline
EFDA 資格取得のための試験規定

DUTCH FLOWER ARRANGEMENTS (DFA 1/DFA 2)

ADVANCED DUTCH FLOWER ARRANGEMENTS (ADFA 1/ADFA 2)

under the auspices of VBW
VBW 主催

examination regulations Dutch line of certificates Floral Design version 2019
オランダ フローラルデザイン資格の試験規約 2019年改訂版

TABLE OF CONTENTS 目次

General definitions 定義	3
Article 1 条項 1 General 一般	5
Article 2 条項 2 Registration 受験申込	5
Article 3 条項 3 Summons 通知	6
Article 4 条項 4 Behaviour 規律	7
Article 5 条項 5 Examination requirements 試験基準	8
Article 6 条項 6 Form and procedure 試験形態と進行	8
Article 7 条項 7 Marking 採点	9
Article 8 条項 8 Standards for the determination of the result 試験結果決定基準	11
Article 9 条項 9 Meaning of the marks 試験結果の意味	12
Article 10 条項 10 Re-examination 再試験	12
Article 11 条項 11 Certificate 認定証	13
Article 12 条項 12 Exemption 免除	14
Article 13 条項 13 Special regulations 特別規則	14
Article 14 条項 14 Appeal 意義申し立て	15
Article 15 条項 15 Sundries 雑則	16
Appendix 1 付録 1 Examination regulations DFA DFA 試験規則	17
Appendix 2 付録 2 Examination regulations AFDA ADFA 試験規則	23

All previously published regulations expire on 1 January 2019.
以前に発行された規則は全て2019年1月1日に失効する。

GENERAL 総則

Definitions 定義

VBW

Representative of trade and industry in the floral retail trade under whose auspices the certificates are provided.

フラワー小売業における通商産業の代表であり、この団体主催で認定証が発行される。

Aeres University Wageningen Aeres 大学 Wageningen

Executive organ on behalf of VBW which provides the certificate, appoints examiners, supervises the examination level, acts as board of appeal and leads the organization and execution of the examinations.

VBW を代表する実行機関。認定証の授与、試験官の指名を行い、試験のレベルの管理、異議申立て審理委員会として機能する。また、試験の編成と実施の指導を行う。

EFDA

European Floral Design Academy, executive organ which acts as solicitor of VBW abroad and as such has been charged with organizing and holding the examinations abroad.

ヨーロッパ・フローラル・デザイン・アカデミーB.V.(株 会社)。この団体は VBW の事務弁護士として機能する。海外における試験準備、また試験実施を責務とする組織。

Candidate 受験者

Person registered for participation in an examination.

試験に参加登録した者

Licence ライセンス

Agreement between Aeres University and a training institute in which the mutual relation in regard to the training and the examinations DFA and ADFA is settled.

DFA、ADFA の教育および試験に関して相互関係が確立している Aeres 大学と教育機関（学校）の間の合意

Licence school 認定校

Institution which prepares candidates for the examination DFA or ADFA and has been given a licence by Aeres University and with that has acquired particular rights.

受験者に DFA、ADFA 試験の準備を行う。Aeres 大学により認定され、特別な権限を有する学校。

Practical certificate 実技認定証

The certificate “Dutch Flower Arrangements 1” and “Advanced Dutch Flower Arrangements 1” as proof that the candidate meets the practical skills requirements as defined in these regulations.

DFA1（ダッチ・フラワー・アレンジメント 1）認定証、ADFA1（上級ダッチ・フラワー・アレンジメント 1）認定証。技能がこの規則に定義されている必要条件に達していることの証明。

Professional certificate プロ認定証

The certificate “Dutch Flower Arrangements 2” and “Advanced Dutch Flower Arrangements 2” as proof that the candidate meets the practical skills requirements and the knowledge requirements as defined in these regulations.

DFA2（ダッチ・フラワー・アレンジメント 2）認定証、ADFA2（上級ダッチ・フラワー・アレンジメント 2）認定証。技能と知識がこの規則に定義されている必要条件に達していることの証明。

Examination 試験

The testing to ascertain if the candidate meets the requirements to acquire the relevant certificate.

受験者が受験する資格取得に必要な水準に達しているか判定するための試験。

Examination board 試験委員会

Board set up by the licence school to organize and execute the examination.

認定校によって組織された委員会。試験を編成し、実施する委員会。

Theory Examination board 理論試験委員会

Board set up by Aeres University to compose and develop theory examinations.

Aeres 大学によって組織された委員会。理論試験の作成と開発を行う。

External examiner/delegate 学外試験官

Person who is charged by Aeres University to supervise the correct execution of the examination. In addition the external examiner is co-examiner of practical arrangements and arbitrator in case there is too much difference in the marks given by the examiners according to these regulations.

試験の公正な実施を監督する権限を Aeres 大学に与えられた者。また、実技試験採点の試験官でもあり、この規則に沿って採点が審査員により大きな差がある場合は仲裁人の役割も務める。

Examiner 試験官

Person charged with the marking of the examination papers/assignments of the candidate.

受験者の解答用紙、課題作品の採点をゆだねられた者。

Chairman of the day 試験委員長

Person from the license school who is in charge of and responsible for the examination.

試験をゆだねられた責任者。認定校から選出される。

Open registration 一般受入受験申込

Registration for one of the examinations from these regulations, held directly by Aeres University, completely supervised by an external examiner.

この規定での受験申込は、学外試験官の完全な監督のもと Aeres 大学によって直接行われる。

Licence registration 認定校受験申込

Registration for one of the examinations from these regulations, held by a licence holder on behalf of Aeres University, partly supervised by an external examiner.

この規定での受験申込は、Aeres 大学を代表して認定校の学外試験官による一部監督のもと行われる。

Note: Throughout these regulations in all cases where the masculine or feminine form is used exclusively, a reference to both genders is meant.

注意：この規約全体を通して男性形、女性形で表現されていても、両方の性別について言及している。

ARRANGEMENT OF THE EXAMINATION

試験規定

Article 1 General

条項 1 一般

- 1.1** The examination may respectively be organized by Aeres University or on location by a licence school on the basis of open registration or licence registration.

The training can be completed by a complete examination in order to acquire the relative certificate.

試験は一般受入受験申込または認定校受験申込のいずれを基とするかにより、Aeres 大学による本部または認定校による現地にて行われる。

トレーニングは関連する認定証を取得するために完全な試験を行うことで完了する。

- 1.2** The examination is supervised by an external examiner and is not public.

試験は学外試験官によって監督され、一般には公開されない。

- 1.3** The external examiner may grant access to the examination to a third party.

学外試験官は第三者（個々の者）に試験への見学・入室を許可することができる。

Article 2 Registration

条項 2 受験申込

- 2.1** Each candidate receives the examination regulations as a digital document.

各受験者は受験申し込み書と共にデジタル版の試験規則を受け取る。

- 2.2** The candidate registers directly with Aeres University for open registration by means of a registration form, which can be obtained from Aeres University. If the candidate takes the examination at a licence school the registration with Aeres University is taken care of collectively by the school concerned.

受験者は一般受入申込の場合直接 Aeres 大学に行き、Aeres 大学で得られる申込用紙にて申込みを行う。認定校にて試験を受ける受験者の場合、各学校で一括して Aeres 大学宛て手続きを行う。

A copy of a legal proof of identity must be sent along with registration.

If the candidate has complete exemption or exemption from specific parts based on article 12.2, a copy of the relevant certificate/diploma needs to be sent along with the registration for the examination.

受験申し込みの際には身分証明書の写しを添えなければならない。条項 12.2 により完全免除あるいは部分免除となる受験者は有効な証明書／ディプロマの写しを受験申込書と共に提出すること。

- 2.3** If the candidate does not have prescribed exemption from specific parts, he is obliged to register for the complete examination. There are separate regulations for re-examinations (see articles 10.1 up to and including 10.6).

受験者が試験の特定の部分に関する免除の書類を有していない場合、全ての試験に申込をしなければならない。再試験に関しては別の規定が適用される。（条項 10.1～10.6 参照）

2.4 The registration must have been received by Aeres University not later than eight weeks before the examination takes place. The candidate receives an invoice for participation in the open registration examination. This invoice must be paid before the start of the examination.

申込用紙は試験実施日より 8 週間前までに、Aeres 大学により受理されなければならない。一般受入試験申込みの受験者は受領証を受け取る。この費用は試験当日までに支払わなければならない。

2.5 The examination fee for the complete examination, part of the examination and the re-examination is laid down by Aeres University in case of open registration. In case of a licence examination it is laid down by the school concerned.

全試験受験料、一部試験の受験料、再試験の受験料は一般受入試験の場合 Aeres 大学より決定される。認定校の場合は各学校によって決定される。

2.6 If the candidate withdraws, with motivation, at least two weeks before the examination, the examination fee paid to Aeres University will be refunded minus €12,50 administration charges and € 50,00 for each practical examination subject for which the candidate has been registered.

受験者が何らかの理由により申込を取り消す場合、試験実施日の 2 週間前までであれば Aeres 大学に支払った受験料から €12,50 の手数料と受験者が登録した各実技試験ごとに €50.00 を差し引いた金額が払い戻される。

2.7 If the candidate does not turn up at the examination no refund will be given, unless the candidate can prove that, because of circumstances beyond his control, he could not take part in the examination, such at the discretion of Aeres University.

受験者が試験当日欠席した場合払い戻しはされない。それが止むを得ない理由のためであったことを Aeres 大学に証明し得る場合に限り受験料から手数料と必要経費を差し引いた金額が払い戻される。

2.8 At death of the candidate during the registration period a complete refund will be given.

受験者が死亡した場合、全額払い戻される。

2.9 Licence schools are free to make their own conditions with regard to the financial regulations.

認定校は会計規定に関して独自の条件を付すことができる。

Article 3 Summons

条項 3 通知

3.1 14 days before the date of the examination the candidate is summoned for the examination and is given the following information:

- the date of the examination and the time of commencement
- where the examination takes place
- an examination timetable
- a number, under which the candidate takes part in the examination
- directions, needed for an orderly course of the examination
- the examination subjects/parts in which the candidate will be tested.

試験実施日の約 14 日前に下記の情報が記された試験通知が受験者に送られる。

- 試験実施日、試験開始時間 t
- 試験実施会場
- 試験時間割
- 受験番号
- 試験の進行を円滑にするための注意事項
- 受験者が試験される試験課題 / 部分

- 3.2** If the candidate thinks that wrong data have been stated in the summons for the examination this should be reported to the examination authority before the commencement of the examination (in case of open registration to Aeres University, in case of a licence examination to the licence school concerned).

受験者が受験通知書に誤った情報の記載がされていると思う場合、試験実施前に試験機関に報告すること。（一般受入申込の場合は Aeres 大学へ、認定校申込の場合は関係認定校へ報告すること。）

Article 4 Behaviour

条項 4 規律

- 4.1** At the request of the external examiner the candidate has to prove his identity by showing a valid passport, driving licence or identity card.

学外試験官の要請があった場合、受験者は有効なパスポート、運転免許証あるいは身分証明書によって、身分証明をすること。

- 4.2** The candidate who commits fraud or causes irregularities, is withheld the certificate.

不正行為を行ったり、規則に従わない受験者に認定書は授与されない。

- 4.3** In case the fraud or the irregularities are only ascertained after the certificate or list of marks has been granted, Aeres University is entitled to demand the certificate to be returned, if necessary Aeres University will take legal action. Costs for returning the certificate are payed by the candidate.

認定書や成績表授与後に不正や規則違反が明らかになった場合、Aeres 大学は認定書の返還を求める権限を有する。必要であれば Aeres 大学は法的手段を取ることができる。認定書返還のコストは受験者が支払う。

- 4.4** Every candidate is expected to execute the examination assignments independently and without consulting other candidates and/or using books or notes or any digital source.

各受験者は各自で試験問題に取り組むこと。試験中、他の受験者と相談することなく、また本やノート、デジタル機器を使用しない。

- 4.5** The candidate is obliged to comply with the instructions of the examination board and/or the external examiner.

受験者は試験委員会、学外試験官の指示に従わなければならない。

- 4.6** The candidate who does not comply with the instructions of the examination board after two warnings, can be denied (further) access to the examination by the chairman of the examination board and/or the external examiner.

受験者が2度の警告にも関わらず試験委員会の指示に従わない場合、試験委員会委員長、学外試験官によって試験続行を許可されないことがある。

- 4.7** The candidate who arrives in the examination hall too late can be denied access to the examination by order of the external examiner and/or the chairman of the examination board.

受験者が大幅に遅刻した場合、学外試験官または試験委員会議長によって受験を許可されない場合がある。

- 4.8** The candidate who has been denied access to the examination based on the regulations described in the articles 4.6 and 4.7 cannot claim a refund of the examination fee or any other form of compensation for not being able to take part in the examination.

条項 4.6 及び条項 4.7 の規則により受験を禁止された受験者は受験料の払戻しの申立て及び受験できなかったことに対する賠償の申立てはできない。

- 4.9** The external examiner has access to the examinations that are held under the auspices of these regulations at all times in order to be able to supervise these examinations.
This applies to all parts of a practice examination DFA1 or ADFA1 and all parts of a theory examination DFA2 or ADFA2.

学外試験官は試験を監督する為にこの試験規則に基づき開催される試験会場にいつでも入室できる。これは、DFA1・ADFA1 実技試験の全て、DFA2・ADFA2 理論試験の全てに適用される。

Article 5 Examination requirements

条項 5 試験基準

- 5.1** The specific examination requirements are defined in appendix 1 and 2 of these regulations.
- appendix 1 Examination regulations DFA
 - appendix 2 Examination regulations ADFA

それぞれの試験基準は付録 1～2 に定義してある。

- 付録 1 DFA 試験基準
- 付録 2 ADFA 試験基準

Article 6 Form and procedure

条項 6 試験形態と進行

- 6.1** The examination consists of a theoretical and/or a practical part.

試験は理論試験か実技試験、あるいはその両方で構成される。

- 6.2** The practice examination is a practical test consisting of the making of five pieces of work (A, B, C, D and E).

実技試験では 5 つの課題 (A,B,C,D,E) の作成で構成される。

- 6.3** In case of DFA1 open registration and with an ADFA1 examination these five pieces of work have to be made in one day.

DFA1 一般受入受験と ADFA1 受験の場合、5 つの課題は 1 日で作成しなければならない。

- 6.4** In case of licence examination the practice examination DFA1 will be held on two separate days and the practice examination ADFA1 on one day.

認定校受験の場合、DFA1 実技試験は 2 日間、ADFA1 実技試験は 1 日で試験される。

- 6.5** Before the start of the practice examination the candidate is granted a maximum of 5 minutes preparation time per part, dependent on the number of pieces of work that have to be made. This preparation time may be used to read the descriptions, check the materials and combine the paper and the materials. During preparation time it is not allowed to perform technical actions.

実技試験開始前に 1 課題につき最大 5 分が準備時間として与えられる。時間は課題数により異なる。この時間は課題の説明を読んだり、材料をチェックしたり、課題と材料を組み合わせる為に使用してよい。この時間内で技術的な作業を行ってはならない。

- 6.6** The required materials (additional materials included) will be provided by the licence school in a complete set, except for the materials for the optional piece of work DFA1 and the theme piece of work and the 'arrangement own materials' ADFA1. The candidate has to prepare and bring all materials needed for these two arrangements himself.

The candidate is not allowed to know which materials will be provided before the start of the examination, except for the materials for the optional piece of work/theme piece of work DFA1 and the theme piece of work and the 'arrangement own materials' ADFA1.

必要材料(副素材を含む)は、DFA1 の選択可能なアレンジメントと ADFA1 のテーマ作品を除き、認定校により全てセットにされて配られる。受験者は上記 2 つのアレンジメント作成に必要な全ての材料を準備しテスト会場に持ち込まなくてはならない。DFA1 の選択可能なアレンジメントと ADFA1 のテーマ作品を除き受験者は試験開始まで使用材料を知ることは禁止されている。

6.7 With the exception of the pieces of work for which own materials may be used according to these regulations, the candidate is not allowed to use any other materials for the making of the examination pieces of work than the materials provided in the way described in article 6.6.

受験者は各自準備の材料を使用する課題を除き、条項 6.6 に従った材料以外を課題作品の作成に使用することは禁止されている。

6.8 With a licence practice examination a list of materials will be provided not later than the day before the examination to the external examiner, or to Aeres University.

認定校実技試験の場合、材料リストを試験日の前日までに学外試験官または Aeres 大学に提出する。

6.9 In case of open registration (and in case of open re-examination) the candidate needs to provide his own tools and auxiliary materials. In case of a licence practice examination the licence school will instruct the candidate about this.

一般受入受験(及び一般受入再受験)の場合、道具や補助具の準備を受験者本人が行わなければならない。認定校受験の場合、認定校から受験者に通知される。

6.10 In case of open registration the examination is held at least once per calendar year.

一般受入試験の場合、少なくとも 1 暦年に 1 度実施される。

6.11 If there is sufficient interest the licence school holds examinations at least once a year. If there is insufficient interest it is possible for the candidates to register for the open registration examination, in which case the examination regulations for open registration apply to them.

受験希望者が定数に達すれば、認定校は最低年に 1 度試験を実施する。受験希望者が定数に達しなければ、受験者は一般受入試験と同等の規定が適用される。

Article 7 Marking

条項 7 採点

A Marking theoretical part 理論試験の採点

7.1 The work made by the candidate is marked and calculated to one decimal place exactly for every examination subject or part by two separately working correctors using the marking standards. In case of a licence school the teachers involved contribute to the marking according to a system drawn up by Aeres University.

Aeres University may decide to execute the theory test completely or partly with the use of a test item bank which does the marking digitally.

受験者の解答は全ての試験課題/パートを 2 人の採点者によってそれぞれ採点、計算され、採点基準に則って正確に小数点以下一桁までの点数が与えられる。認定校の場合、Aeres 大学の決定したシステムに従って、講師が採点を行う。

Aeres 大学は理論試験の全てまたは部分をデジタル採点する試験項目による実施を決定してもよい。

7.2 The theory examination board draws up the marking standards for DFA2 and for ADFA2.

理論試験委員会が DFA 2 と ADFA2 の基本部分の採点基準原案を作成する。

7.3 The marking standards may be adjusted by the theory examination board, if this is necessary due to particular circumstances.

特別な状況により必要が生じた場合はこの採点基準は理論試験委員会により調整されることがある。

7.4 The marks are recorded in mark surveys, which are provided by Aeres University. The completed marks surveys will be sent, if possible digitally, to Aeres University, in order to determine the results of the written part.

点数は Aeres 大学が提供する採点調査に記録される。採点が完了したら筆記試験の結果を決定するために Aeres 大学に、可能であればデジタル情報で、送付される。

7.5 All marks are determined on a scale of 1-10.

全ての得点は 1~10 の段階で決定される。

7.6 If there is a difference of more than 2,0 points in the marking of a written examination piece of work, the piece of work concerned will be marked a third a time by order of Aeres University and Aeres University will determine the definite final mark.

筆記試験の課題の評価間に 3 点以上差があった場合、その該当課題は Aeres 大学でもう一度採点が行われ、Aeres 大学が最終的な点数を決定する。

7.7 The final marks for the examination subject are determined by averaging the given marks, whereupon the marks are rounded off to an integer. This is done by rounding off 0,50 or more up and 0,50 or less down. We refer to DFA 8.1/ADFA 7.1 and 7.2 for the rules of determination of the results.

試験課題の最終的な得点は、採点された点数の平均により決定され、その後点数は四捨五入して整数で算出される。0.5 以上は切り上げ、0.5 未満は切り捨てる。試験結果の決定基準に関しては DFA 条項 8.1、ADFA 条項 7.1 及び 7.2 を参照する。

7.8 Aeres University has the authority to change the frequency of the theory examination to more times a year.

Aeres 大学は理論試験の実施回数を一年に複数回に変更する権限を持つ。

7.9 Aeres University has the authority to completely or partly computerize the marking of the theory examinations at any given moment. If the results are digitally processed only one mark per part will be determined.

Aeres 大学は理論試験の採点を全てまたは部分的にコンピューター化する権限を常に持つ。結果のデジタル化が進めば各パートの点数が確定される。

B Marking practical part complete examination 実技試験の採点

7.10 The five pieces of work of the practical part are marked, with the use of a protocol, with an integer on a scale of 1-10 by three examiners, who are appointed by Aeres University in case of open registration.

In case of a licence school examination the examination board appoints one examiner. Aeres University appoints the second examiner. The third examiner is the external examiner.

実技試験の 5 つの課題は、プロトコル（規約）に則り一般受入試験の場合は Aeres 大学に指名された 3 人の試験官によって 1~10 の整数で採点される。

認定校で試験が実施される場合、試験委員会は1人目の試験官を指名する。Aeres 大学は2人目の試験官を指名する。3人目の試験官は学外試験官である。

7.11 Prior to the examination the marking standards are discussed and determined in a meeting of the examination board, the examiners and, if applicable the external examiner, led by the chairman of the day.

試験前に試験委員会の会議において、当日の試験責任者主導で試験官と、可能であれば学外試験官のもとで採点に関して協議され、確定される。

7.12 If there is a difference in the marking of three or more points the piece of work will be discussed in a joint meeting in the presence of the chairman of the examination board and the external examiner (if present).

Only examiners which have a difference in marks of three or more points will take part in this discussion. Only these examiners can change their marks based on the discussion.

If during this discussion occurs the difference in marks is based on a so called 'hidden problem', all examiners take part in the discussion and all examiners can change their mark.

In such a re-assessment case the examiners are allowed to uphold their opinion through which a difference of more than three points can remain.

1つの課題において試験官の評価間に3点以上の差があった場合は試験委員会委員長と学外試験官（出席している場合）出席の合同会議の中で話し合われる。この討議には、3点以上の差を採点した試験官だけが参加し、彼らのみが討議により採点を変えることが出来る。

討議中に点数の違いがいわゆる「隠れていた問題」に基づいている場合、すべての試験官がディスカッションに参加し、全ての試験官が点数を変更できる。

そのような再審査の場合、試験官は自分の意見を支持することを許可され、3点以上の差を残すことが出来る。

7.13 For every piece of work the final mark is determined by averaging and rounding off the marks given by the three examiners. This is done by rounding off 0,50 or more up and 0,50 or less down.

全ての課題において最終採点結果は3人の試験官の点数の平均から四捨五入した点数で決定される。それゆえ0.5以上は切り上げ、0.5未満は切り捨てる。

Article 8 Standards for the determination of the result

条項 8 試験結果決定基準

8.1 The final result is determined by Aeres University.

最終試験結果は Aeres 大学によって決定される。

8.2 The candidate cannot appeal to provisional results, which are supplied by the school immediately after the examination.

受験者は試験直後に認定校が出した暫定的な結果に対し、異議申立を行うことはできない。

8.3 The candidate fails, if his results do not meet the determined standards as stated in appendix 1 article 8, respectively appendix 2 article 7. If the results of the failed candidate meet what is stated in appendix 1 article 9, respectively appendix 2 article 8, the candidate will qualify for re-examination.

試験結果が付録 1. 条項 8、付録 2. 条項 7 にそれぞれ記載されている水準に達しない場合、受験者は不合格となる。

付録 1. 条項 9、付録 2. 条項 8、それぞれの水準に達している不合格者は再試験の資格を与えられる。

8.4 A candidate who has passed the first part of the DFA1 examination at a licence school, has complete exemption from it.

認定校における最初の試験に合格した受験者は該当部分に関して免除となる。

Article 9 Meaning of the marks

条項 9 試験結果の意味

9.1 The meaning of the marks is as follows:

1 = very bad	6 = sufficient
2 = bad	7 = amply sufficient
3 = very insufficient	8 = good
4 = insufficient	9 = very good
5 = almost sufficient	10 = excellent

得点の意味は下記の通りである。

1 = とても悪い	6 = 水準に足りる
2 = 悪い	7 = 十分に水準に足りる
3 = 水準にはとても足りない	8 = 良い
4 = 水準に足りない	9 = とても良い
5 = 十分に水準に足りているとは言えない	10 = 大変良い

9.2 The mark 5 is considered insufficient.

5 点は水準に足りないと見なされる。

9.3 The mark 0 (zero) is awarded if the candidate did not take the part or examination subject concerned without having exemption from it according to the regulations.

規則に則った免除が無いに関わらず、受験者がそのパートまたは試験課題を受けなかった場合、点数 0 が与えられる。

Article 10 Re-examinations

条項 10 再試験

10.1 Re-examinations can be taken twice and have to be taken within two calendar years, counting from 1 January of the first calendar year after the examination concerned.

再試験は 2 度受験することができる。ただし 2 暦年以内に受験しなければならない。この暦年とは当該試験後の 1 月 1 日から数える。

10.2 Re-examinations can be taken as open registration or as licence examination.

再試験は一般受入受験を申し込むか認定校で受験することができる。

10.3 The candidate has to register for the re-examination in accordance with the procedure described in article 2.2.

受験者は条項 2.2 の手続きに従って再試験の申込をしなければならない。

10.4 Re-examinations can only be taken in parts of the examination for which no sufficient mark was obtained. The candidate who has already passed cannot take a re-examination to improve his result.

再試験は水準に足る点数が得られなかった科目のみ受験することができる。すでにその科目を合格している受験者はその科目の試験結果を上げる為に再試験を受験することはできない。

10.5 If an examination subject, in which the re-examination is taken, consists of more than one part, the (re-)examination also concerns all parts of that examination subject. For further information we refer to article 6.

受験する再試験が、2 つ以上のパートで構成されている試験科目の場合、(再)試験もその試験科目の全てのパートを課される。詳細については条項 6 を参照。

10.6 The mark, awarded after the re-examination for an examination subject – observing what is stated in article 7- replaces the previously obtained mark. The result is then determined in accordance with what is defined in article 8.

条項 7 で述べられている試験科目の再試験で得点された点数は、以前の試験での得点と差し替えられる。その試験結果は条項 8 での定義に従って決定される。

Article 11 Certificate

条項 1 1 認定証

11.1 The candidate who has passed the parts of an examination concerned (written or practical), receives a certificate, signed by Aeres University on behalf of VBW and an external examiner from trade and industry. In case of a licence school the certificate is also signed by the principal of that school or his deputy. The certificate is only valid after having been signed by the candidate himself.

受験した試験の各パート（筆記試験か実技試験、またはその両方）に合格した者には、VBW の代表としての Aeres 大学と通商産業の学外試験官の署名がされた認定証が授与される。認定校受験の場合、認定証には認定校の校長またはその代理人の署名も記される。認定証は受験者の署名後に初めて有効となる。

11.2 Certificates and lists of marks are issued or forwarded by Aeres University in principle within four weeks after the determination of the examination results.

認定証、試験結果の書かれた成績表は Aeres 大学自らによって、試験結果の確定後 4 週間以内に発行される。

11.3 The examination results are stored in the archives of Aeres University.

試験結果は Aeres 大学の保管庫に保管される。

11.4 New certificates and/or lists of marks are not issued, except in the event of what is stated in article 11.5.

For lost documents Aeres University can issue a declaration in which is stated that the document is obtained by the person involved on payment of the appropriate costs.

認定証や成績表は条項 11.5 に記載の場合を除き再発行されない。紛失の場合、Aeres 大学はその書類が当該者のものであることを述べた証明書を有料で発行することができる。

11.5 If the certificate or the list of marks contains wrong data as a result of an administrative error made by Aeres University, the candidate must report this to Aeres University and hand in the wrong document within six months after the document was issued. Aeres University will then provide a new document without any charges in accordance with the then current procedure.

Aeres 大学の事務手続きの誤りによって、認定証または成績表に誤ったデータが記載されている場合、受験者はその旨を書類発効日から 6 ヶ月以内に Aeres 大学に報告し、誤った書類を提出しなければならない。Aeres 大学はその時点に適用される手順に従って、無料で新しい認定証、または成績表を発行する。

11.6 In case the error was not made by Aeres University, corrections will only be carried out for the then current charges.

認定証、成績表のデータの記載ミスが Aeres 大学の責任では無い場合には訂正された認定証、成績表はその時点に適用される金額で有料発行される。

Article 12 Exemption

条項 1 2 免除

12.1 A failed candidate who is entitled to take re-examination and as a consequence of what is stated in article 8 meets the requirements described in appendix 1 article 8, respectively appendix 2 article 7 for specific parts of the examination, has exemption at re-examination from the parts of the examination he has already passed.

The parts of the examination to which this article applies are:

- Theory DFA2
- Theory ADFA2
- Practice DFA1 first part (A/B)
- Practice DFA1 second part (C/D/E)
- Practice DFA1 open registration (A up to and including E)
- Practice ADFA1

不合格となったが、付録 1. 条項 8、付録 2. 条項 7 それぞれに記載の試験特別項目の条件を満たし、再受験資格を持つ受験者は再試験の際すでに合格した部分は免除となる。

この条項に該当する試験を下記に示す。

- 理論 DFA2
- 理論 ADFA 2
- 実技 DFA パート 1 (課題 A/B)
- 実技 DFA パート 2 (課題 C/D/A)
- 一般受入受験の実技 DFA1 (課題 A から E)
- 実技 ADFA1

12.2 If the candidate thinks he has a right to complete or partial exemption on the basis of previously obtained certificates/modules a request for exemption needs to be sent along with registration to Aeres University, enclosing the documents on the basis of which the exemption is asked.

受験者が以前に取得した資格/モジュールによって自身が完全免除または部分的な免除に値すると考える場合、Aeres 大学に免除を要求する根拠を表す書類と共に免除申請を行わなければならない。

12.3 Exemptions can only be given by Aeres University.

免除は Aeres 大学のみによって与えられる。

Article 13 Special regulations

条項 1 3 特別規則

13.1 Candidates who cannot finish the examination within the specified time due to a handicap and/or ailment may send a motivated request for extra time to take the examination and/or extra break time during the examination together with an appropriate medical statement to Aeres University.

身体障害などのため指定時間内に試験を終了することができない受験者は Aeres 大学に医師の診断書を提出し試験時間や休憩時間の延長を要求することができる。

13.2 Such requests will be dealt with within four weeks after submission by Aeres University.

試験時間延長の要求が Aeres 大学に届いてから 4 週間以内に決定される。

13.3 Requests for extra time and/or extra break time will be assessed individually. Aeres University may charge the local external examiner of the examination with the final assessment.

試験時間延長の要求は、各人の状態により査定される。Aeres 大学は、その個人の受験地の外部試験官に最終査定を委ねることができる。

- 13.4** Such requests may be complied with as far as the examination timetable at the location allows this with extra break(s) and/or extra working time. The extra time granted may not exceed 25% of the examination time per examination subject/part.

この要求は、受験地の試験時間割の範囲内で可能な限り受け入れられる。しかし、延長時間は試験 1 パート／1 課題につき最長試験時間の 25%とする。

- 13.5** In cases of a limited knowledge of the English language or a serious form of dyslexia it is possible to take the theoretical part of the examination orally, after a written request for this has been complied with. This is only possible with an open registration. The extra costs for the candidate amount to €150, - independent of the number of subjects to be taken.

英語能力が低い場合、または重度の難読症を患っている場合は、書面による依頼を受理されたら理論試験を口頭で受験することができる。これは一般受入受験のみに適用される。この場合の追加受験費は課題の数とは関係なく €150 である。

- 13.6** A request for extra time, extra break time or for an oral examination which is not accompanied by the required documents in support of the request, will not be dealt with.

受験時間延長や口頭受験を依頼する場合、医者診断書などの証明書類がなければ、その依頼は受理されない

Article 14 Appeal

条項 14 意義申し立て

- 14.1** No appeal is possible against the result of the practice examination.

実技試験の結果に対しては異議申し立てを行うことは出来ない。

- 14.2** The candidate may lodge an appeal against a decision taken by Aeres University in regard to the organization of the examination, with Aeres University within 30 days after receiving the official result. This appeal should be well-founded with facts. The appeal should be send c.c. to the license school involved in the organization of the examination concerned.

受験者は、Aeres 大学の決定に対して試験機関の決定に従って、試験結果を受取った後 30 日以内に異議申し立てを行うことができる。この異議申し立ては事実に基づいて十分に根拠があるべきである。意義申し立ては、この試験組織に関与する認定校を C.C.に入れ、送信すること。

- 14.3** The appeal will be considered and judged by a commission of appeal set up by Aeres University in principle within 30 days after receipt.

異議申し立ては、試験結果を受取った後 30 日以内に Aeres 大学によって設置された異議申し立て委員会の原則に従って、審理され判定される。

- 14.4** The commission of appeal consists of one representative from trade and industry and one representative from floral design education with an external examiner as chairman.

異議申し立て委員会は、通商産業の代表 1 名、花デザイン教育の代表 1 名、委員長として学外試験官 1 名によって構成されている。

- 14.5** The verdict of the commission of appeal is binding.

異議申し立て委員会の決定は拘束力を有する。

Article 15 Sundries

条項 15 雑則

- 15.1** Everyone who is involved in the execution of these examination regulations and has data at his disposal of which he knows the confidential nature or can reasonably assume the confidential nature, and who is not already obliged to secrecy with regard to such data by virtue of his office, profession or legal regulation, is obliged to secrecy with regard to such data, except when he is obliged to publication on the grounds of legal regulations or when the necessity for publication results from his task in the execution of these examination regulations.

下記の者は秘密遵守の義務がある。この試験規定の履行に関わった者、また秘密文書である書類や秘密文書として取り扱わなければならないと考えられる書類のデータを所有している者。業務に従事している者、法的に秘密遵守の義務のある職業の者。しかし、法律により公開を義務づけられた場合やこの試験規定を作成するにあたって公開する必要があった場合はこの限りではない。

- 15.2** In all cases not covered by these regulations or if it is considered necessary to deviate from these regulations, the external examiner decides, in case of licence examinations in consultation with the principal of the licence school or his deputy and if possible after consultation with Aeres University in such cases that do not allow any delay. Licence schools are not permitted to deviate from these regulations without the approval of an external examiner or Aeres University.

この規定が守られない場合や何らかの決定を下す為に規定の逸脱が必須な場合、学外試験官が決定を下す。認定校受験の場合、校長またはその代理人との協議の上、また可能であれば時間の猶予がない状況で Aeres 大学との協議の上で決定を下す。認定校は学外試験官または Aeres 大学の許可無く規定を逸脱することは認められない。

- 15.3** Aeres University decides in situations that allow the decision about the measures to be taken, to be made afterwards.

後日、対策について決定を下さなければならない状況が生じた場合、Aeres 大学が決定を下す。

- 15.4** These examination regulations with appendixes are valid from 1 January 2019.

付録を含むこの試験規定は 2019 年 1 月 1 日から有効。

APPENDIX 1: EXAMINATION REGULATIONS DFA

付録 1 : DFA 試験規則

Article 1 Content DFA examination

条項 1 DFA 試験基準

1.1 The examination requirements are taken from the Nederlandse Diplomalijn Bloemschikken.

The requirements are related to the basic skills which a Dutch flower arranger/composer needs to possess, in order to be acknowledged as such.

試験基準は Nederlandse Diplomalijn Bloemschikken によるものである。この基準はオランダのフラワーアレンジャー／デザイナーとして認定されるために有すべき基本的スキルに合致するものである。

1.2 For the practical part of DFA1 the requirements are aimed at:

1. being able to arrange compositions from plant and non-plant materials, geared to a good application, composition, use of colours and symbolism with the application of basic techniques such as wire techniques, binding techniques, floral foam techniques and gluing techniques. The compositions have to be transportable.
2. knowledge of use, application and tending of normal flowers, (parts of) plants which can be found in the everyday professional practice, aids and appliances, (dead) materials, composition and use of colours, necessary to make the pieces of work for the examination in a responsible way.

実技 DFA 1 及び 2 の必要条件は :

1. ワイヤリング、バインディング、フローラルフォーム、グルーイング等基本的なテクニックを使用して、応用、構成、色使い及びシンボリズムを組み合わせて植物または植物以外の材料を用いたアレンジメントを作成することができること。作品は移動可能であること。
2. 専門家が日常的に行い、また試験課題を正しく作成するために必要な花、植物（の部分）、補助用具、（無機）材料の使用方、応用、処理、配置及び色使いに関する知識。

1.3 For the theoretical part of DFA2 the requirements are aimed at:

1. knowledge of names of plants (spelling included), properties and the commercial value of flowers and plants and arrangements composed from those flowers and plants.
2. knowledge of use, application and tending of flowers and (parts of) plants, aids and appliances and (dead) materials which are considered common in the flower arranging business.
3. knowledge of style, composition and form, colours and symbolism, and in particular, knowledge of the art history movements, as far as those are directly related to the professional practice.
4. knowledge of the flower retail trade in general and of business economical and sales promoting aspects specific for the flower arranging business. These also include budget planning and estimating, as well as knowledge required for efficient management of this business.

理論試験 DFA2 の必要条件は :

1. 花や植物の名称（スペルを含む）、それらの花や植物によって作成した作品の特性、その価値を商業的に評価する知識。
2. フラワーアレンジ業界で現在主流とされている、花や植物（植物の部分も含む）、補助具、（無機）材料の使用、応用、処理に関する知識。
3. スタイル、構成、フォーム、カラー、シンボリズムの知識、そして特に専門と直接的な関係がある美術史の知識。
4. 花の小売業に関する一般知識やフラワーアレンジ業界特有の事業、経済、販売促進の知識。コスト計算、見積もりも含む。この業界の効率的な経営の知識も含む。

Article 2 Form Practice examination

条項 2 実技試験形態

2.1 The examination is a practical test which consists of the making of five pieces of work (A, B, C, D and E). The DFA licence school is allowed to examine the first two practical parts (A and B) independently during the training under the authority of the examination board of the licence school. Three pieces of work (C, D and E) are examined at the end of the training, after parts A and B have been passed, under supervision of Aeres University.

この試験は5課題（課題AからE）の作成で構成される実技試験である。DFA認定校は最初の2課題（課題A,B）をその認定校の試験委員会の権限のもと、それぞれコース中に試験することができる。3課題（課題C,D,E）はABに合格後 Aeres 大学監督のもとコースの最後に試験される。

2.2 In case of open registration these five pieces of work have to be made in one day.

一般受入受験の場合、この5課題は一日で作成しなければならない。

2.3 For the making of the two pieces of work (A and B) at the licence school 75 or 90 minutes are available. For the making of the three pieces of work (C, D and E) at the end of the training 150 or 165 minutes are allowed. In case the subject bridal bouquet with a wire and/or glue technique is part of the examination 10 minutes extra examination time is added to finish the handle of the bridal bouquet with ribbon. The total amount of time available for the two separate parts of the examinations is always 240 or 250 minutes.

In case of open registration the complete practice examination is taken in one day on which the total amount of time available is also 240 or 250 minutes.

認定校では、2課題（課題A,B）の作成に制限時間が75分または90分与えられる。3課題（課題C,D,E）の作成には制限時間150分または165分が授業の最後に与えられる。もし試験課題の中に、ブライダルブーケ課題でテクニックがワイヤーとグルー、もしくはどちらかがあった場合、ブーケのハンドルをリボンで仕上げるために10分の時間延長が認められる。2回の試験の合計制限時間は必ず240分もしくは250分となる。一般受入申込の場合、実技試験の全科目は一日で行われ、制限時間は240分もしくは250分である。

2.4 The examinations are compiled in such a way that at least three different techniques, colour combinations and design principles are used.

To compile the examinations a choice is made from the following subjects:

1. hand tied bouquet
2. bridal bouquet
3. corsage
4. funeral spray
5. dish/bowl arrangement
6. vase arrangement
7. uncomplicated object decoration
8. wall decoration
9. optional piece of work object decoration
 table decoration
 wall decoration

The subjects hand tied bouquet and optional piece of work are part of each practical examination.

For the optional piece of work, for which 60 minutes are available, the candidate has to make his own choice from the subjects 'object decoration', 'table decoration' or 'wall decoration'. The candidate has to adhere to the assignment as formulated in the DFA1 matrix.

この試験は最低3つの異なるテクニック、色合わせ、デザインが含まれるよう組み合わせられる。

試験の組み合わせは下記の課題の中から選ばれる：

1. ハンドタイドブーケ
2. ブライダルブーケ
3. コサージュ
4. 葬儀用アレンジメント

5. ディッシュアレンジメント
6. ヴァースアレンジメント
7. シンプルなオブジェクトデコレーション
8. ウォールデコレーション
9. 選択可能なアレンジメント

オブジェクトデコレーション
テーブルデコレーション
ウォールデコレーション

ハンドタイドブーケと選択可能なアレンジメントはそれぞれ実技試験の一部である。

制作時間が 60 分の選択可能なアレンジメントについては、「オブジェクトデコレーション」「テーブルデコレーション」「ウォールデコレーション」の中から受験者自身が何を作成するかを決める。受験者は DFA1 マトリックス(課題一覧表)に掲載の組み合わせを守る。

Article 3 Procedure Practice examination

条項 3 実技試験の進行

- 3.1** Article 6 from the general part of these regulations applies in full to the DFA1 practice examination. Apart from that, the regulations in this appendix apply to it.

一般条項 6 が全て DFA 実技試験に適用される。それ以外はこの付録の規則を適用する。

- 3.2** The candidate may not be informed about the subjects of the practice examination any earlier than 14 days before the examination is held. The candidates who take the examination at one location on the same day, will make the same pieces of work, with the exception of the candidates taking re-examination. The candidates taking re-examination make a piece of work of the same subject as the one on the examination which they failed, but possibly a different variety of it, with the exception of the optional piece of work. For that the candidate has to choose a different subject from the optional pieces of work.

受験者は試験日の 14 日前迄に試験内容を知らされることはない。同じ会場で同じ日に受験する受験者は同じ課題を作成する。再試験の場合は例外とする。再試験の受験者は再試験となった課題を作成するが異なるバリエーションとなることもある。選択可能なアレンジメントの場合は例外である。その場合、受験者は選択可能なアレンジメントの異なるバリエーションを選ばなくてはならない。

- 3.3** At the start of the examination the candidate will receive an extensive description of the pieces of work to be made. This description will stay undisclosed until the moment the chairman of the examination board gives the signal to start the examination.

試験開始時に受験者は課題についての詳細な説明書を受取る。この説明書は試験委員会委員長が試験開始の合図を出すまで読んではいけない。

- 3.4** For the optional piece of work candidates have to take the materials including the bases they need themselves. Concerned the preparation of these materials and bases it is not allowed to use plant materials in the bases that are visible in the finished piece of work. In case of the wall decoration the non-vegetable construction must be constructed from separate parts in the time available for the exam. The candidates prepares the subject description of the optional piece of work. For this on a copy of the relevant page out of the DFA1 matrix the candidate marks his choice of subject and if relevant the choice of design. This subject description is handed over to the delegate. Only when all the subject descriptions of the optional piece of work are handed in by the delegate the judging can start.

選択可能なアレンジメントに必要な材料（ベースも含む）は受験者が自身で持ち込まなくてはならない。それらの材料の準備に関して、作品が完成した時にベースにした植物素材が見えてはいけない。ウォールデコレーションの場合、非植物素材のコンストラクションは、バラバラの状態からスタートし、制限時間内に組み立てられなければならない。受験者は選択可能なアレンジメントに課題の詳細を添付すること。これに DFA 1 マトリックスから関連する箇所をコピーし、課題と選んだデザインをマークする。選択可能なアレンジメントの課題詳細が全て学外試験官に渡されてから審査が開始できる。

Article 4 Marking the Practice examination

条項 4 実技試験の採点

- 4.1** The marking of the first part of the practice examination (A and B) at a licence school is marked and calculated using a protocol under the authority of the licence school by three examiners from which at least one is a representative of trade and industry and is on the list of examiners made by Aeres University.

実技試験第一部（課題 A,B）は、認定校ではプロトコル（規約）に従ってその学校から選出された最低 3 人の試験官によって採点される。試験官のうち最低 1 人は通商産業の代表で Aeres 大学作成の試験官リストに記載されていること。

- 4.2** The second part of the practice examination (C, D and E) is marked and calculated using a protocol by three examiners. Aeres University appoints one examiner. The examination board of the school appoints the second examiner. The third examiner is the external examiner.

実技試験第二部（課題 C,D,E）は、認定校ではプロトコル（規約）に従って 3 人の試験官によって整数で採点される。Aeres 大学は 1 人の試験官に権限を与える。認定校の試験委員会は 2 人目の試験官を指名する。3 人目の試験官は学外試験官である。

- 4.3** In case of open registration Aeres University appoints the three examiners for all parts.

一般受入受験の場合、全てのパートにおいて Aeres 大学が 3 人の試験官に権限を与える。

- 4.4** The pieces of work are marked with an integer from 1 up to and including 10. If the technical skills are assessed to be insufficient, the mark 5 is the highest mark the piece of work may be marked with. In order to calculate the mark for the two corsages, each examiner gives a mark for each of the two corsages. The examiner then calculates the average of these two marks by weighing the marks for both corsages equally. The average must be expressed as an integer.

課題は 1 から 10 までの整数で採点される。技術が不十分と評価された場合その作品が得る得点は最高で 5 となる。2 つのコサージュの得点算出は、各試験官が 2 つのコサージュそれぞれに採点をする。試験官はその後両方のコサージュの点数を比較し 2 つの点数の平均を算出する。平均は整数で表記すること。

Article 5 Form Theory examination

条項 5 理論試験の形態

- 5.1** The theoretical part of the examination DFA2, which can be held in digital or in written form, consists of four examination subjects. The subject 'knowledge of assortment' is divided into two parts.

The subjects/parts with the set examination times are:

1. Business administration (shop presentation, shop layout, sales promotion, budget planning)	45 minutes
2. Aesthetic design (principles of composition, design and colours, movements)	45 minutes
3. Knowledge of assortment a. theory nomenclature, dictation (with a total of 30 words) b. knowledge of plants (50 specimens with a total of 100 words)	60 minutes
4. Professional knowledge (general professional knowledge and advice)	45 minutes

デジタル方式または筆記試験方式で審査される DFA2 の理論試験は 4 つの試験科目で構成される。全植物素材の知識の科目は 2 つのパートで構成される。

科目／パート、試験時間を下記に示す。

1.経営管理 (ショッピングプレゼンテーション、ショップレイアウト、販売促進、予算)	45分
---	-----

2.美的デザイン (構成、デザイン、色彩、トレンドの知識)	4 5 分
3.全植物素材の知識	6 0 分
a. 学名／用語、口述筆記、(合計 3 0 名称)	
b. 植物の知識 (5 0 標本で合計 1 0 0 の名称)	
4.専門知識 (一般的な専門知識とアドバイス)	4 5 分

Article 6 Procedure Theory examination

条項 6 理論試験の進行

- 6.1** The examination questions are drawn up centrally by Aeres University in cooperation with the theory examination board, or drawn from a test item bank.

試験問題は理論試験委員会と協力して、Aeres 大学で作成、あるいは試験項目庫から作成される。

- 6.2** The examination timetable is made by Aeres University on dates set in consultation with Aeres University.

試験は Aeres 大学と協議の上決定した日程に、Aeres 大学が作成した時間割にそって行われる。

Article 7 Marking Theory examination

条項 7 理論試験の採点

- 7.1** Article 7 from the general part of these regulations applies in full to the marking of the DFA2 examination. Apart from that, the additional regulations in this appendix apply to the DFA2 examination.

試験規定の条項 7 が DFA 理論試験の採点に全て適用される。その条項とは別にこの付録記載の規則が DFA 理論試験に追加で適用される。

- 7.2** The final mark for 'knowledge of assortment' will be determined by once adding to both marks (not rounded off) for 'nomenclature' and 'dictation', twice both marks (not rounded off) for 'knowledge of plants' and dividing the total amount of that by six; the mark thus calculated and then rounded off is the final mark.

全植物素材知識の採点方法を示す。

{学名(用語)と書き取り問題の得点 + (植物知識問題の得点×2)} ÷ 6

上記計算式により算出された得点を四捨五入して整数で点数を決定する。

(学名(用語)、書き取り、植物知識問題の得点は四捨五入前の小数点を含む点数)

Article 8 Result/ passing standard

条項 8 試験結果／合格基準

- 8.1** The candidate has passed the theoretical part of the examination DFA2, if the following conditions are met:

- The sum of all the obtained round marks for the written part of the examination is 24 points or more.
- For the subject 'professional knowledge' the round mark is 6 or more.
- On the remaining list of obtained marks either the round mark 5 occurs no more than twice or the round mark 4 occurs no more than once.
- No marks lower than 4 occur on the list of obtained marks.

DFA2 の理論試験に関して下記の場合において受験者は合格となる。

- 筆記試験の四捨五入した整数の点数合計が 24 点以上
- 専門知識科目の四捨五入した整数の点数が 6 点以上
- 専門知識科目以外の科目で最低点が 5 の科目が 2 つまで、または最低点が 4 のものが 1 つまでの場合
- 4 点未満の点数が無い場合

8.2 In case of open registration the candidate has passed the practical part of the examination, if the following conditions are met:

- The sum of all the obtained marks for the practical part of the examination is 30 points or more.
- On the list of these marks either the mark 5 occurs no more than twice or the mark 4 occurs no more than once. So: 5 and 5 or one 4 is allowed. Note: 5 and 4 is not allowed.

一般受入受験の場合下記の場合において受験者は実技試験合格となる。

- 実技試験の得点合計が 30 点以上の場合
- その中で、最低得点として 5 点の科目が 2 つ以内、または 4 点の科目が 1 つしかない場合つまり、5 点が 2 つ 或いは 4 点が 1 つは許される。注意：5 点と 4 点は許されない。

8.3 In case of licence school examination, in which case the practice examination DFA1 is taken in two parts on two separate dates (see also article 6.4 from the general part of these examination regulations) the candidate has passed the practical part of the examination, if the following conditions are met:

- The sum of the marks obtained for the first part of the examination (the two pieces of work A and B) is 12 points or more and no mark lower than 6 is obtained.
- The sum of the marks obtained for the second part of the examination (the three pieces of work C, D and E) is 18 points or more and on the list of marks either the mark 5 occurs no more than once or the mark 4 is the lowest mark on the list. So: one 5 or one 4 is allowed.

認定校受験の場合 DFA1 の実技試験は 2 回に分けて 2 日で実施される。(試験規則条項 6. 4 参照)

認定校受験の受験者は下記の場合において実技試験合格となる。

- 認定校で試験の第一部(課題 A、B)の得点合計が少なくとも 12 点で 6 点未満の得点がないこと
- 試験の第二部(課題 C、D、E)の得点合計は少なくとも 18 点であること。その中で 5 点、または 4 点の科目が 1 科目のみの場合。つまり 5 点が 1 つ、または 4 点が 1 つは許される。

Article 9 Standards for re-examination

条項 9 再試験基準

9.1 Written examination:

A failed candidate qualifies for re-examination on condition that the sum of obtained marks is 22 points or more. Re-examination is taken for all subjects for which the mark 5 or less is obtained.

筆記試験

筆記試験で不合格となった受験者が最低 22 点獲得した場合、再試験を受けることができる。再試験は 5 点以下の点数の科目において行われる。

9.2 Practical part:

A failed candidate qualifies for re-examination on condition that the sum of obtained marks is 27 points or more and no more than 2 insufficient marks have been obtained, and among the insufficient marks the mark 4 occurs only once and no marks lower than 4 occur.

Re-examination is taken in all parts for which the mark 5 or less is obtained.

Appendix 1 article 8.3 applies in full here.

実技試験

実技試験で不合格となった受験者が、最低でも合計 27 点獲得した場合、水準に足りていない科目が 2 科目以下で、全科目の中で 4 点の科目が 1 つしかなく、4 点未満の科目が全く無い場合、受験者は再試験を受けることができる。

5 点以下を採点された全ての課題において再試験を受けることができる。

付録 1・条項 8. 3 がここでは適用される。

APPENDIX 2: EXAMINATION REGULATIONS ADFA

付録 2 : ADFA 試験規則

Article 1 Content ADFA examination

条項 1 ADFA 試験基準

- 1.1** The examination requirements are taken from the Nederlandse Diplomalijn Bloemschikken, or related to the knowledge, insights, professional techniques and professional skills which a Dutch flower arranger/designer, respectively entrepreneur in the Netherlands needs to possess, in order to function as such.

試験基準は Nederlandse Diplomalijn Bloemschikken に基づくものである。あるいは、ダッチフラワーアレンジャーやデザイナーが初めてオランダで起業するために、またその立場として働くのに有していなければならない知識、見識、プロの技術、プロのスキルを考慮して決められる。

- 1.2** For both theory and practice the requirements are aimed at:

- deciding which plant and non-plant materials are needed based on qualities and purpose;
- checking and judging the quality of the materials to be used;
- understanding safety and environmental aspects of practising flower arranging;
- making the base for (occasional) flower arrangements and applying the relevant (fixing) techniques;
- determining composition and colour composition given the instructions;
- choosing the most adequate techniques and applying those efficiently and correctly;
- finding alternatives for these techniques on the base of which various different arrangement/decorations must be made.

理論試験、実技試験の両方における基準を下記に示す。

- 目的や質に従って、必要な植物や植物以外のマテリアルを選択する。
- 使用した材料の品質をチェック、判断する。
- フラワーアレンジを行う時の安全性や環境的な面の理解
- フラワーアレンジメントのベースを作成したり、必要な修正技術を加えること。
- 指示に従って、構成を決め、カラーを整えること。
- 最適の技術を選び、その技術を効果的に正確に使う。また代替案となるテクニックを見つけ、それに基づいてさまざまな種類のアレンジメント/デコレーションを作成する必要がある。

- 1.3** For the practical part ADFA1 the requirements are aimed at:

- naming plants, properties, application and tending of flowers and (parts of) plants, aids and dead materials;
- composition and form, colours, space and symbolism and their mutual connection;
- being able to make (theme) flower arrangements with the use of several techniques, taking into account purpose, processing qualities and keeping qualities as well as form and composition of colours;
- making a calculation/subsequent calculation of a flower arrangement;
- personal creativity.

実技試験 ADFA1、2 の試験基準を下記に示す。

- 花や植物（部分も含む）、補助具、無機資材の名称、特性、応用、取り扱い方に関して。
- 構成、フォーム、色彩、スペースとシンボリズム、そしてそれらの相互のつながり。
- 目的、質、保存性、フォーム、カラーを考慮に入れて、幾つかの技術を用い（テーマ）フラワーアレンジメントを作成できること。
- フラワーアレンジメントの計算/それに伴う計算
- 独創性

- 1.4** For the theoretical part ADFA2 the requirements are aimed at:

- knowledge of dead or living materials which are commonly found, entrepreneurship and aesthetic design;
- the global and more specifically European art and culture history, art and style periods and their relation with the profession;
- making two- and three dimensional sketches and making correct decisions and giving advice on the basis of those sketches;
- keeping and guarding public relations and house style;
- taking business decisions and managing a flower arranging business sensibly.

理論試験 ADFA2 の試験基準を下記に示す。

- 一般に使用される無機、有機資材の知識、経営学と美学
- 世界的な、より具体的にはヨーロッパの芸術や文化の歴史、芸術と時代様式と専業との関わり
- 二次元(平面)、三次元(立体)のスケッチに関して、正確な決定を下すことができ、アドバイスを与えることができること。
- 広報活動とハウススタイルの取り扱いや保護。
- フラワーアレンジング業の事業決定や経営を正しく行う。

Article 2 Form Practice examination

条項 2 実技試験形態

2.1 The complete ADFA1 examination consists of a practical test taking a minimum of 250 minutes and a maximum of 275 minutes. The allowed time for the various subjects is related to the ADFA1 matrix.

ADFA1 試験全科目の実技試験は最低 250 分、最高 275 分で構成されている。それぞれの科目の制限時間は ADFA1 マトリックスによる。

2.2 The practical test is held in the presence of an external examiner at a date set in consultation with Aeres University. Five subjects are tested. These are chosen from the subjects described in article 2.3 in consultation with Aeres University, provided that one of those subjects is always the theme piece of work.

実技試験は Aeres 大学と協議のうえ決定した日程で、学外試験官の出席のもと行われる。5 科目が試験される。これらの科目は条項 2. 3 に記載している科目のなかから Aeres 大学との協議の上、選出される。テーマ作品課題は必ずその 5 科目の中に含まれる。

2.3 The choice of the subjects, and the way those are worked out, is such that at least three different techniques are used. The subjects which are tested in the practical test, are chosen from the ADFA1 matrix.

1. decoration of a car
2. bridal bouquet
3. hand tied bouquet
4. historical arrangement
5. wreath
6. floral jewellery
7. plant arrangement
8. product presentation
9. funeral arrangement (no wreath)
10. room decoration
11. dish/bowl arrangement
12. vase arrangement
13. theme piece of work (obligatory)

The amount of time allowed depends on the type of assignment. The allowed time is determined on the basis of the ADFA1 matrix.

For the theme piece of work 60 minutes is calculated.

The theme for the theme piece of work is chosen by Aeres University, in consultation with the licence schools, annually. The theme piece of work is an obligatory part of the practice examination.

科目の決定に関しては最低 3 種類の技術が試験されるように選出される。実技試験で出題される科目は ADFA1 マトリックスの中から選出される。

1. カーデコレーション
2. ブライダルブーケ
3. ハンドタイドブーケ
4. ヒストリカルアレンジメント
5. リース
6. フローラルジュエリー
7. プランツアレンジメント

8. プロダクトプレゼンテーション
9. 葬儀用アレンジメント（リース除く）
10. ルームデコレーション
11. ディッシュ/ボウルアレンジメント
12. ヴェアースアレンジメント
13. テーマ作品（必須）

制作時間は出題問題により異なる。制限時間は ADFA1 マトリックスを基準に決定される。
 テーマ作品は60分である。
 テーマ作品のテーマは Aeres 大学によって毎年認定校との協議の上、決定される。
 テーマ作品は実技試験の中の必須科目である。

2.4 The assignment for the theme piece of work is given to the candidate not earlier than 8 weeks before the examination.

The assignment consists of the following parts:

- a collage (size A3) of the theme
- sketches which express the idea development process
- a short explanation of the design of no more than half of an A4 size of paper in which the choices made in the idea development process are explained
- a calculation of costs of the theme piece of work
- an arrangement that fits in with the collage

The sketches, collage and the calculation of costs for the theme piece of work can be made during the lessons before the examination.

テーマ作品の課題は試験実施の8週間前に受験者に通知される。
 内容を下記に記す。

- テーマのコラージュ（A3 サイズ）
- デザインのアイデア発展工程のスケッチ
- 最大 A4 サイズ半分に記載されたデザインの短い説明
- 費用の計算
- コラージュと一致するアレンジメント

このテーマ作品課題に関しては試験実施前に授業中にコラージュを作成することが許可されている。

2.5 For the theme piece of work the candidate has to provide all materials himself, including the materials for the base. In the preparation it is not allowed to use plant materials in the base that are visible in the finished piece of work.

テーマ作品ではベース(土台)となる材料を含め全ての材料を受験者自身が準備しなければならない。完成作品のベースに植物素材が見える使い方をすることは認められない。

2.6 The 'arrangement own materials' is the second arrangement for which the candidate provides all materials. The subject for this 'arrangement own materials' is decided by the license school in consultation with Aeres University and is taken from the ADFA1 matrix.

アレンジメント・OWN・マテリアルは受験者が全ての材料を準備する2つ目のアレンジメントである。アレンジメント・OWN・マテリアルの課題は認定校と Aeres 大学との協議により ADFA1 マトリックスから決定される。

2.7 The candidates are informed about the assignment for the 'arrangement own materials' 14 days before the practice examination.

受験者は手配資料の課題について実技試験の14日前に通知される。

2.8 For the 'arrangement own materials' the candidate has to provide all materials himself, including the materials for the base. In the preparation it is not allowed to use plant materials in the base that are visible in the finished piece of work.

アレンジメント・OWN・マテリアルはベース(土台)となる材料を含め全ての材料を受験者自身が準備しなければならない。完成作品のベースに植物素材が見える使い方をすることは認められない。

Article 3 Procedure Practice examination

条項 3 実技試験の進行

- 3.1** Article 6 from the general part of these regulations applies in full to the ADFA1 practice examination. Apart from that, the regulations in this appendix apply to it.

試験規則条項 6 が ADFA1 実技試験に適用される。それに加えこの付録記載の規則が適用される。

- 3.2** The candidate is informed about the subjects 14 days before the practice examination, apart from the theme piece of work. The candidates who take the examination in one location on the same day have to make the same pieces of work, apart from the candidates for re-examination. Re-examination candidates do an assignment for the part in which they are taking re-examination, but a different variety of it.

受験者には実技試験の 14 日前に試験課題が通知される、テーマ作品は例外である。同日に同じ試験会場で受験する受験者は同じ課題作品を作る。再試験の受験者は例外である。再試験受験者は再試験となった課題を作成するが異なるバリエーションのものである。

- 3.3** The candidate will receive a clear description of the pieces of work to be made before the start of the examination. In addition the candidate will be informed about the programme and the examination regulations. This extensive description of the pieces of work to be made will stay undisclosed until the moment the chairman of the examination board gives the signal to start the examination.

受験者は試験開始前に、詳細な課題作品の説明書を受取る。またプログラムと試験規定についても伝えられる。この課題説明書は試験委員会委員長の試験開始の合図があるまで読んではいならない。

- 3.4** The candidate has to bring his own materials for the theme piece of work and the 'arrangement own materials'.

テーマ作品課題とアレンジメント・OWN・マテリアル課題に必要な資材は受験者が持参しなければならない。

Article 4 Marking the Practice examination

条項 4 実技試験の採点

- 4.1** The marking of the pieces of work is specifically focused on the following 3 aspects:

1. technique
2. design, choice of colour and choice of materials
3. creativity

At least two of these aspects must be assessed sufficient in order to give a mark 6 or higher.

実技試験の採点では特に次の 3 点に重点がおかれる。

1. テクニック
2. デザイン、色使い、花材の選び方
3. 創造性

6 点以上を取得するためには、この要素のうち最低 2 要素が水準に達していなければならない。

- 4.2** The practice examination is marked and calculated with an integer on a scale of 1-10 with the use of a protocol by three examiners, who are appointed by Aeres University in case of open registration. In case of a licence school examination Aeres University appoints one examiner. The examination board of the school appoints the second examiner. The third examiner is the external examiner.

実技試験はプロトコル（規約）に則って審査され、3 人の試験官によって整数の 1 から 10 点で採点される。一般受入受験の場合、これらの試験官は Aeres 大学によって指名される。

認定校受験の場合は Aeres 大学は 1 人の試験官を指名し、その認定校の試験委員会は 2 人目の試験官を指名する。3 人目の試験官は学外試験官である。

4.3 The criteria used to assess the theme piece of work are:

- the piece of work meets the basic requirements for technique;
- the piece of work fits into the theme and the collage with respect to form, colour, style and composition;
- the written explanation made by the candidate fits the piece of work and the assignment;
- the piece of work is made in accordance with the assignment.

テーマ課題の審査基準を下記に示す。

- 作品は技術面で基本的な水準に達していること。
- 作品はフォーム、色彩、スタイル、構成の面で課題のテーマとコラージュに合致したものであること。
- 受験者が筆記した説明は作品、コラージュ、課題に合致するものであること。
- 課題に忠実であること。

Article 5 Form Theory examination

条項 5 理論試験の形態

5.1 The candidate must be in possession of the certificate DFA2 before completing the theory examination ADFA2.

ADFA2 の理論試験を受験する者は DFA2 認定証を取得していなければならない。

5.2 The examination will take place at a date chosen by the licence school in consultation with Aeres University. This part consists of the following three examination subjects (with set examination times):

- | | |
|--|-------------|
| 1. Business operation
(managing flower shop, staff management, public relations, house style, salesmanship, shop layout, costing, use of computers) | 135 minutes |
| 2. Specialized professional knowledge
(knowledge of plants, advising customers) | 45 minutes |
| 3. History of art
(history of art and culture, comprehensive theory of colour and design, drawing) | 60 minutes |

筆記試験は Aeres 大学との協議のうえ、認定校が設定した日程で行われる。このパートは次の 3 試験科目（指定試験時間）で構成される。

- | | |
|---|-------|
| 1. 経営
(フラワーショップの経営、スタッフ管理、販売促進、広告、ハウススタイル、セールス、ショップのレイアウト、計算、コンピューターの使用) | 135 分 |
| 2. 高度な専門知識
(植物知識、お客様へのアドバイス) | 45 分 |
| 3. 美術史
(美術と文化の歴史、色彩とデザインの理論、デッサン) | 60 分 |

Article 6 Procedure Theory examination

条項 6 理論試験の進行

6.1 The examination questions are drawn up centrally by Aeres University.

試験問題は Aeres 大学で一括して作成される。

Article 7 Result/passing standard

条項 7 試験結果／合格基準

- 7.1** In addition to what is stated in article 7 part A and article 8, the candidate has passed the theory examination ADFA2, if the following conditions are met:
- The sum of all the obtained round marks for the examination is 18 points or more.
 - On the list of the round marks for the examination the mark 5 is the lowest mark and occurs no more than once.

試験規定の条項 7-A と条項 8 記載の規則に加え、ADFA2 理論試験に関して下記の場合において受験者は合格する。

- 理論試験の点数合計が 18 点以上
- 理論試験の四捨五入した整数の点数のうち 5 点が最低点で且つ 1 つ以下の場合

- 7.2** The candidate has passed the practice examination ADFA1, if the following conditions are met:
- The sum of the obtained marks for the practical part of the examination is 30 points or more.
 - On the list of these marks either the mark 5 occurs no more than twice or the mark 4 occurs no more than once. So: 5 and 5 or one 4 is allowed. Note: 5 and 4 is not allowed.

ADFA1 または 2 の実技試験に関して下記の場合において受験者は合格する。

- 実技試験の合計点数が 30 点以上の場合
- 実技試験の点数のうち、5 点の科目が 2 つ以下、または 4 点が 1 つ以下の場合。つまり 5 点と 5 点、或いは 4 点が 1 つなら許される。注意：5 点と 4 点は許されない。

Article 8 Standards for re-examination

条項 8 再試験基準

- 8.1** Candidates who failed the written part of the theory examination ADFA2, qualify for re-examination on condition that the sum of obtained marks is 22 points or more.
Re-examination is taken for all subjects for which the mark 5 or less is obtained.

ADFA 2 理論試験の筆記試験で不合格となった受験者は得点合計が 22 点以上の場合、再試験を受けることができる。再試験は 5 点以下の点数の科目において行われる。

- 8.2** Candidates who have not met the conditions for the theory examination ADFA2, but the sum of the obtained marks for the three examination subjects is 16 points or more, qualifies for re-examination in all subjects for which the obtained mark was 5 or less.

ADFA2 理論試験の基準には達しなかったが 3 試験課題の合計得点が 16 点以上の受験者は 5 点以下の全ての課題において再試験を受けることができる。

- 8.3** Candidate who failed the practical part, qualify for re-examination on condition that the sum of obtained marks is 27 points or more and no more than 2 insufficient marks have been obtained, and among the insufficient marks the mark 4 occurs only once and no marks lower than 4 occur.
Re-examination is taken in all parts for which the mark 5 or less is obtained.
Appendix 2 article 7.3 applies in full here.

実技試験で不合格となった受験者は得点合計が 27 点以上の場合、水準に足りていない科目が 2 科目以下で水準に足りていない得点のうち 4 点が 1 つしかなく、4 点未満が全く無い場合、再試験を受けることができる。5 点以下を得点された全ての課題において再試験を受けることができる。付録 2・条項 7.3 がここでは全て適用される。

Article 9 Project examination

条項 9 プロジェクト試験

9.1 Under certain conditions a school may hold the examinations for the theory examination ADFA2 in the form of a project. A detailed plan of this project must be submitted for approval to Aeres University at least 6 months before the start of the ADFA2 course.

The project plan must contain the following details:

- the nature of the project;
- the (expected) number of participating candidates;
- a clear description of what each candidate contributes to the realisation of the project;
- a clear description of the way the theory examination is tested and marked;
- how the criteria for ADFA2 are covered.

一定の条件の下で1つのプロジェクトとして実技、ADFA2 理論試験応用部分の試験を実施してもよい。このプロジェクトの詳細な計画は Aeres 大学に遅くとも ADFA 2 コースの6ヶ月前までに提出し許可を得なければならない。

プロジェクトの計画には次の詳細を含めること。

- このプロジェクトの性質
- (予測される) 受験者数
- 各受験者がこのプロジェクト実現に貢献したことの明確な説明。
- 理論部分の試験方法や評価方法についての説明。
- どのようにして ADFA2 の基準が守られるか。

9.2 Aeres University will check if the project plan meets the criteria and will give their decision about the project plan within two weeks after receiving it.

Aeres 大学が、プロジェクト計画が基準に達しているかを審査し、そのプロジェクト計画を受理してから2週間以内に結果を伝える。

9.3 Aeres University may attach additional conditions to the execution of the project.

Aeres 大学はそのプロジェクトの実行に補足条件を加えてもよい。

Article 10 Remaining special regulations

条項 10 その他の特別規則

10.1 In order to be able to register for the ADFA examinations a candidate needs to hand in a copy of the DFA certificate or a by Aeres University issued proof of exemption for it.

ADFA 試験に申し込む受験者は DFA 認定証のコピーか、Aeres 大学発行の免除証明書を提出しなければならない。

10.3 In all other cases Aeres University may give exemption in accordance with article 12 of these examination regulations.

その他の場合、Aeres 大学はこの試験規則の条項 12 により免除を行ってもよい。